



Automatische Schranke

EN - Instructions and warnings for installation and use

IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

ES - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

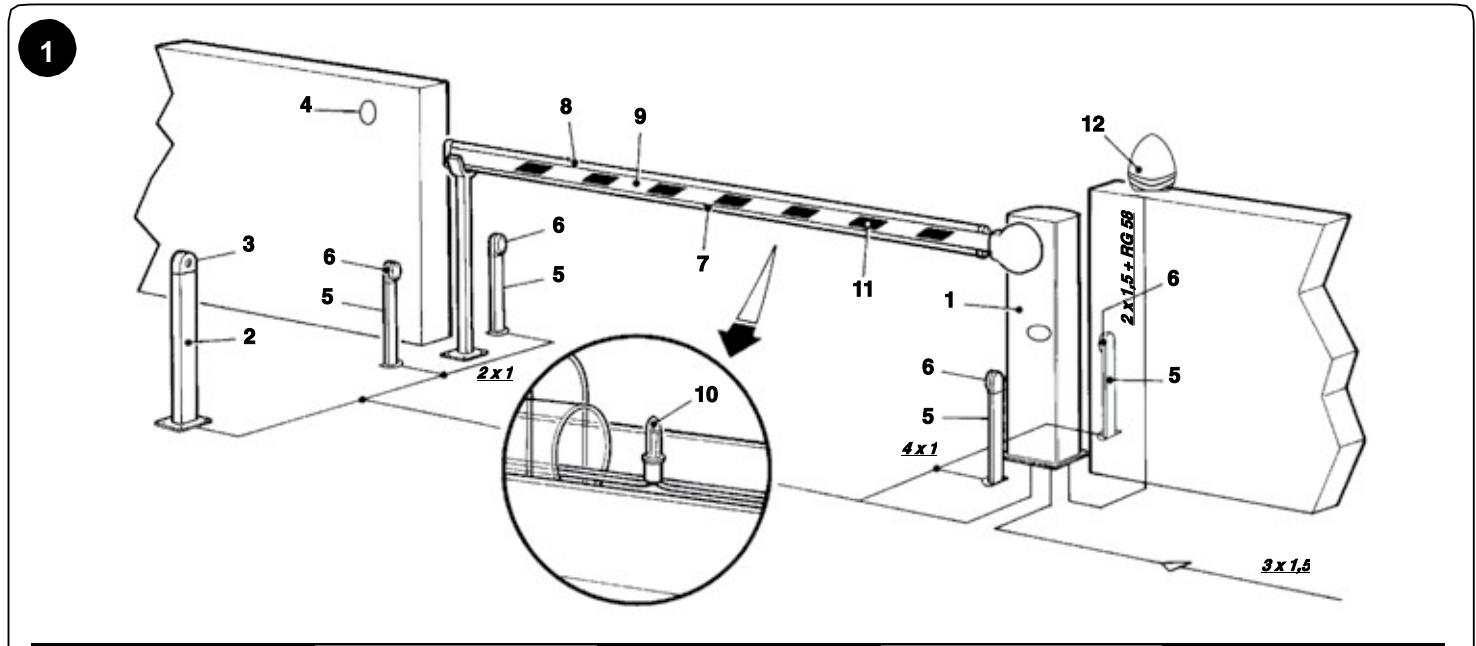
DE - Installations-und Gebrauchsanleitungen und Hinweise



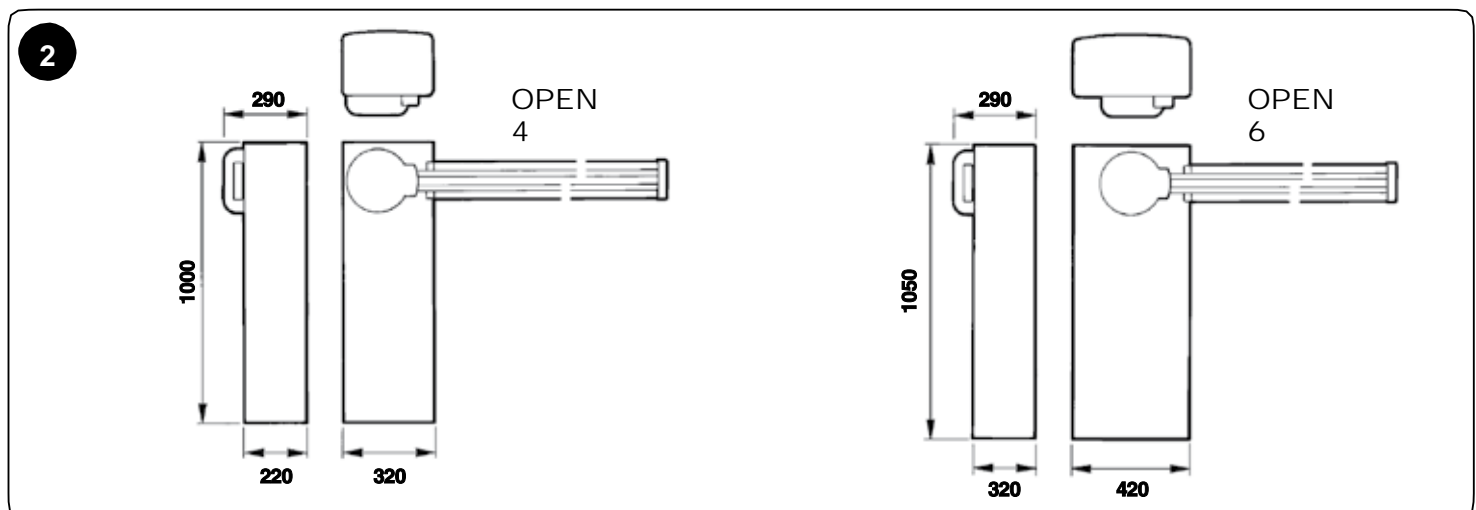
T O R A N T R I E B E
www.egrü.at

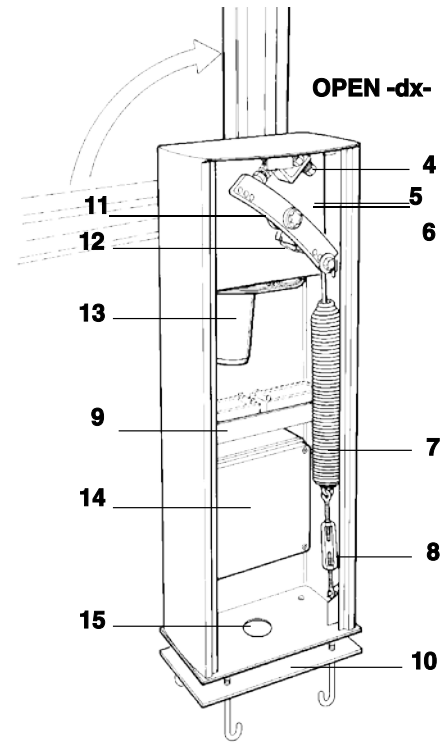
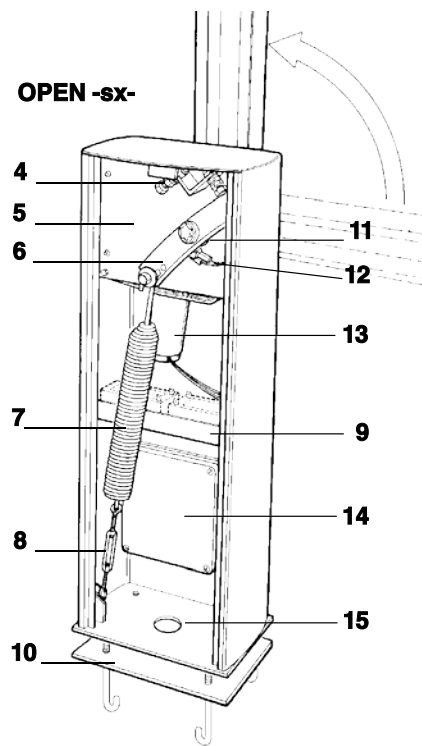
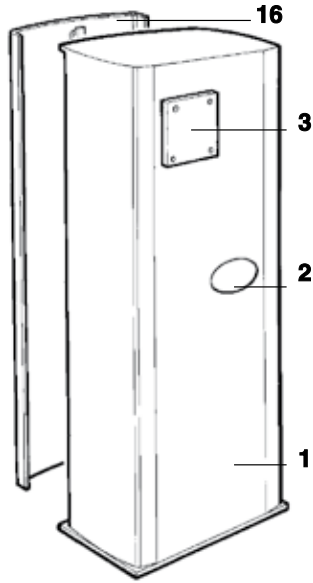
A-4552 Wartberg/Krems • Ginstergasse 3
Tel: +43 (0) 75 87/20 145 • Fax +43 (0) 75 87/20 146

IT	EN	FR	ES	DE
LIMITI DI IMPIEGO	LIMITS OF USE	LIMITES D'UTILISATION	LÍMITES DE EMPLEO	EINSATZGRENZEN
Applicando all'asta tutti gli accessori opzionali, limitarsi ad una lunghezza max. di mt. 5 per OPEN 6 e di mt. 3,5 per OPEN 4.	When installing all the optional accessories on the rod, envisage a max. rod length of 5 m. for OPEN 6 and 3,5 m for OPEN 4.	En appliquant à la lisse tous les accessoires en option, se limiter à une longueur maximum de 5 m pour OPEN 6 et de 3,5 m pour OPEN 4.	Si aplica a la barrera todos los accesorios opcionales, la longitud máxima debe ser de 5 m para OPEN 6 y de 3,5 m para OPEN 4.	Bei der Anbringung aller Sonderzubehörteile an der Stange muss man sich bei OPEN 6 auf eine Höchstlänge von 5 m und bei OPEN 4 auf eine Höchstlänge von 3,5 m beschränken.



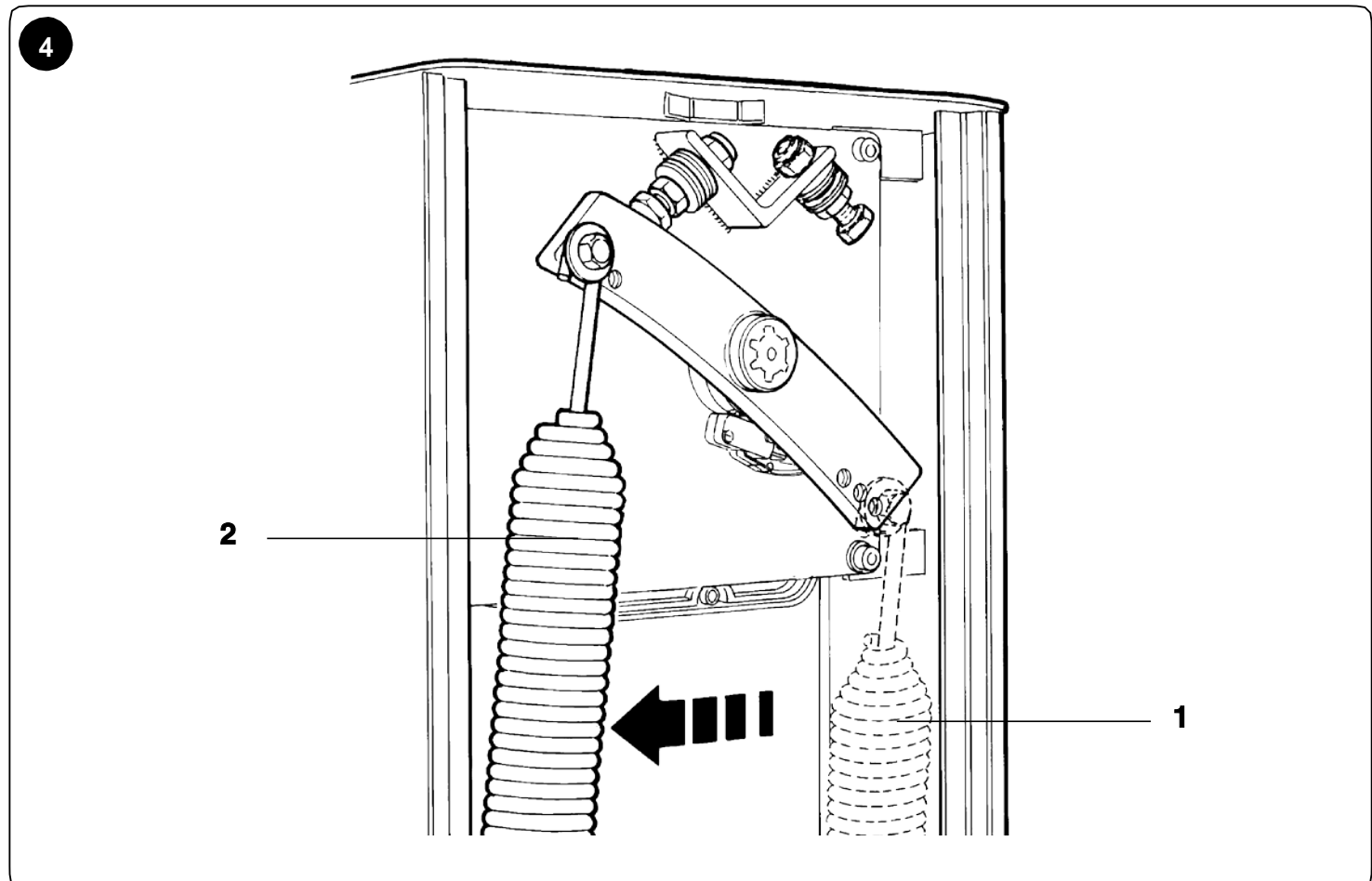
IT	EN	FR	ES	DE
1 OPEN	1 OPEN	1 OPEN	1 OPEN	1 OPEN
2 Colonnina per selettore a chiave	2 Column for the key selector	2 Colonne pour sélecteur à clé	2 Columna para el selector de llave	2 Säule für Schüsselschw. hischalter
3 Selettore a chiave	3 Key selector	3 Sélecteur à clé	3 Selector de llave	3 Schlüsselw.hischalter
4 Tastiera digitale	4 Digital keypad	4 Tableau de commande digital	4 Teclado digital	4 Digitaltastatur
5 Colonnina per fotocellula	5 Column for the photocell	5 Colonne pour cellule photoélectrique	5 Columna para fotocélula	5 Säule für Photozelle
6 Fotocellula	6 Photocell	6 Cellule photoélectrique	6 Fotocélula	6 Photozelle
7 Costa pneumatica o gomma rossa	7 Pneumatic edge or red rubber	7 Barre palpeuse ou profil caoutchouc rouge	7 Borde neumático y perfil de caucho rojo	7 Pneumatische Sicherheitsleiste oder roter Gummi.
8 Gomma protettiva rossa	8 Protective red rubber profile	8 Profil de protection en caoutchouc rouge	8 Perfil de caucho rojo de protección	8 Roter Schutzgummi.
9 Asta in alluminio	9 Aluminium bar	9 Barre en aluminium	9 Barrera de aluminio	9 Aluminiumstange
10 Luci lampeggianti	10 Flashing lights	10 Lumières clignotantes	10 Luces intermitentes	10 Blinklichter
11 Strisce rossecatarifrangenti	11 Red reflector strips	11 Bandes rouges catadioptriques	11 Bandas rojas reflectantes	11 Rote, rückstrahlende Streifen.
12 Lampeggiatore	12 Flashing light	12 Clignotant	12 Luz intermitente	12 Blinker
13 Antenna	13 Antenna	13 Antenne	13 Antena	13 Antenne



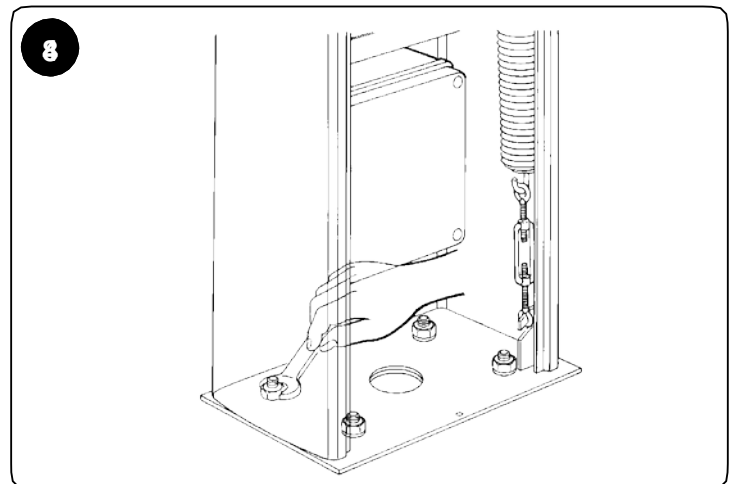
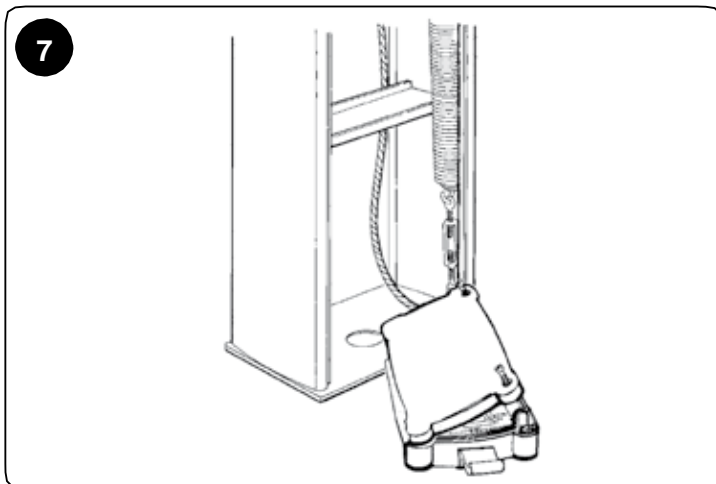
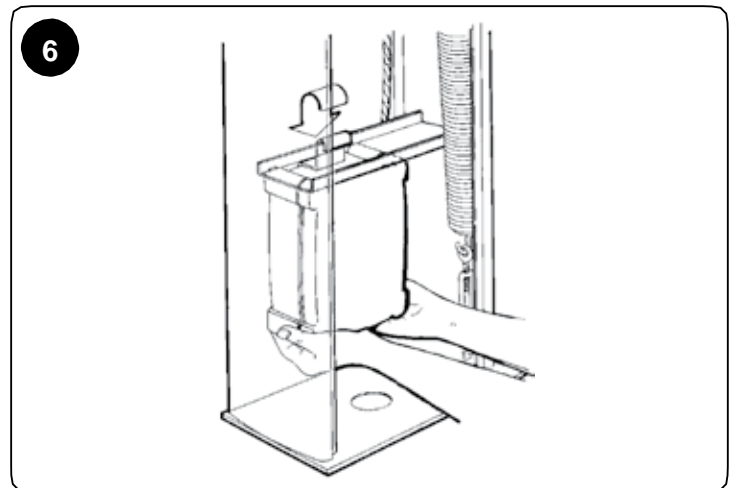
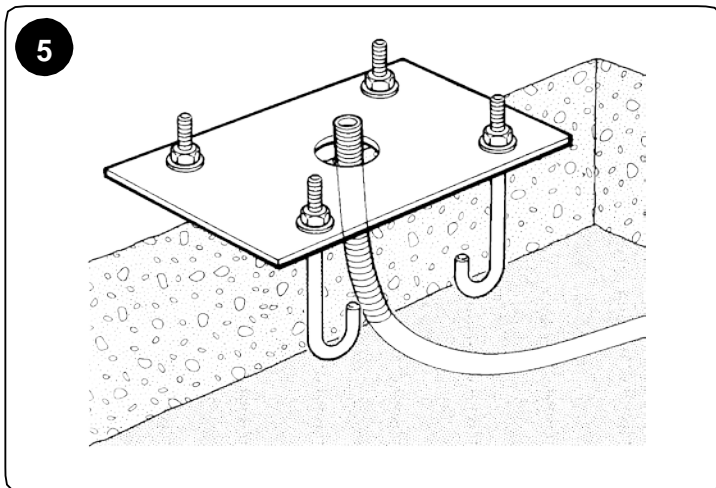


IT	EN	FR	ES	DE					
1	Armadio	1	Armoire	1	Armario	1	Schaltschrank		
2	Sblocco	2	Débloccage	2	Desbloqueo	2	Schloss		
3	Flangia di attacco asta	3	Bride de fixation barre	3	Brida de unión de la barrera	3	Flansch für den Anschluss der Stange		
4	Ammortizzatore di sicurezza con fermo	4	Amortisseur de sécurité avec butée	4	Amortiguador con tope de seguridad	4	Sicherheitspuffer mit Feststellvorrichtung		
5	Motoriduttore	5	Moto-réducteur	5	Motorreductor	5	Getriebemotor		
6	Leva uscita motoriduttore	6	Levier sortie moto-réducteur	6	Palanca exterior del motorreductor	6	Außenhebel des Getriebemotors		
7	Molla di bilanciamento	7	Ressort d'équilibrage	7	Muelle de equilibrado	7	Ausgleichfeder		
8	Tirante di regolazione molla	8	Tirant de réglage ressort	8	Tensor de regulación del muelle	8	Federspanner		
9	Alloggiamento batteria n° 2 pezzi 12 V - 6 Ah	9	Logement batterie 2 pièces 12 V - 6 Ah	9	Alojamiento de las 2 baterías de 12 V - 6 Ah	9	Gehäuse für Nr. 2 Batterien, 12 V - 6 Ah		
10	Base di ancoraggio con zanche	10	Plaque d'ancrage avec pattes de fixation	10	Base de anclaje con grapas	10	Verankerungsbasis mit Expansionsbeinen		
11	Eccentrici per regolazione punto di rallentamento	11	Excentriques pour réglage point de ralentissement	11	Excéntricas para regular el punto de ralentización	11	Nocken für die Einstellung des Verlangsamungspunktes		
12	Fincorsa di rallentamento	12	Micro-interrupteur de fin de course de ralentissement	12	Microinterruptor de tope de ralentización	12	Verlangsamungsschalter		
13	Motore 24 V	13	Moteur 24 V	13	Motor 24 V	13	24 V Motor		
14	Centrale di comando	14	Centrale de commande	14	Central de mando	14	Steuerzentrale		
15	Foro ingresso cavi	15	Trou d'entrée des câbles	15	Orificio de entrada de los cables	15	Loch für Kabeleingang		
16	Coperchio	16	Couvercle	16	Tapa	16	Deckel		
<p>⚠ ATTENZIONE! - La chiave del coperchio è destinata SOLO all'operatore e quindi diversa di quella di sblocco destinata all'UTENTE. L'UTENTE non deve accedere alle regolazioni ed al quadro comando.</p>		<p>⚠ CAUTION! - The key to the cover is ONLY for the operator and is different from the one for unlocking which is for the USER. The USER must not access the adjustment devices or control panel.</p>		<p>⚠ ATTENTION! - La clé du couvercle est réservée à l'usage EXCLUSIF de l'opérateur et est donc différente de la clé de déblocage destinée à l'UTILISATEUR. L'UTILISATEUR ne doit pas accéder aux réglages ni au tableau général des commandes.</p>		<p>⚠ ¡ATENCIÓN! - La llave de la tapa está destinada SOLO al operador y, por lo tanto, es diferente de aquella de desbloqueo destinada al USUARIO. El USUARIO no debe acceder a los dispositivos de regulación ni al cuadro de mando.</p>		<p>⚠ ACHTUNG! - Der Schlüssel des Deckels ist NUR für den Bediener bestimmt und ist daher anders als jener der Entriegelung, der für den BENUTZER bestimmt ist. Dem BENUTZER ist der Zutritt zu den Einstellungen und in den Schaltschrank untersagt.</p>	

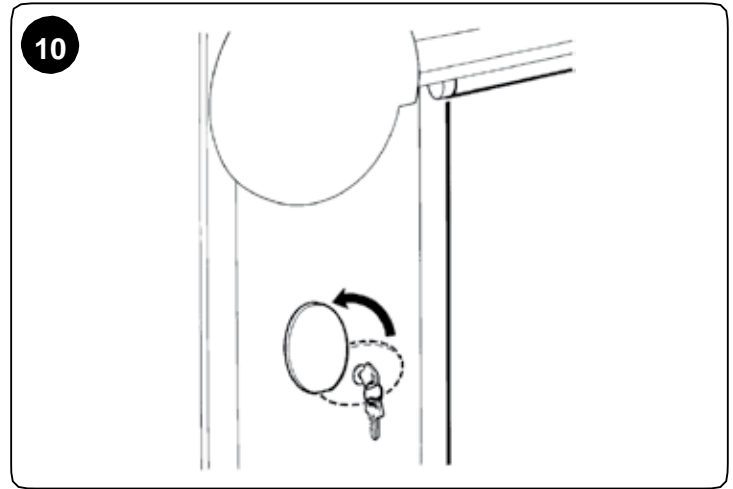
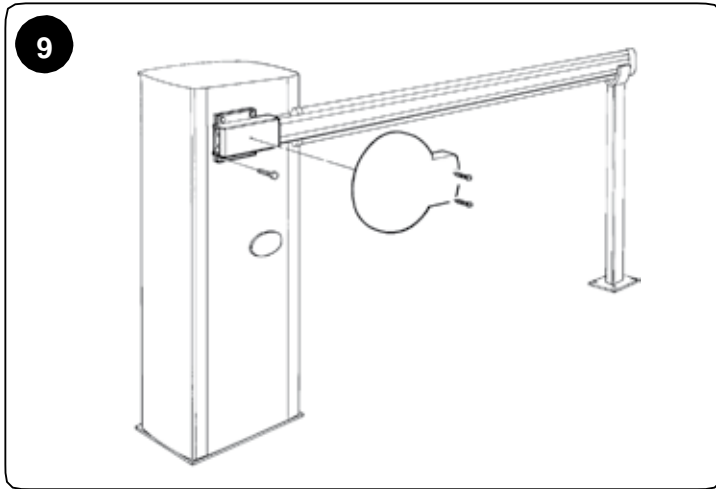
IT	EN	FR	ES	DE
TRASFORMAZIONE DA DESTRA A SINISTRA PREMESSA <ul style="list-style-type: none"> • Per barriera destra si intende con l'armadio posizionato a destra visto dall'interno del passaggio. • Per barriera sinistra si intende con l'armadio posizionato a sinistra visto dall'interno del passaggio (convenzionalmente lo sportello va all'interno). Normalmente "OPEN" viene consegnata DESTRA. Se ci dovesse essere l'esigenza di trasformarla sinistra operare come segue: <ol style="list-style-type: none"> A) Sganciare la molla di bilanciamento part. 1 fig. 4. B) Agganciare la molla di bilanciamento sul lato sinistro in basso part. 2 fig. 4. C) Invertire il connettore dei fincorsa di rallentamento e quello del motore sulla centrale di comando (vedere istruzioni allegate). D) Avvitare la flangia attacco asta nella posizione di funzionamento E) Regolare manualmente i due eccentrici per il rallentamento (vedere capitolo Regolazioni). 	CHANGING FROM RIGHT TO LEFT PREMISE <ul style="list-style-type: none"> • By right-hand boom gate we mean with the cubicle positioned on the right looking from behind the gate. • By left-hand boom gate we mean with the cubicle positioned on the left looking from behind the gate. OPEN is normally delivered RIGHT-HAND. If you need to change it to the left proceed as follows: <ol style="list-style-type: none"> A) Release the balancing spring, item 1 Fig. 4. B) Hook the balancing spring on the bottom left, item 2 Fig. 4. C) Reverse the slowing down limit switch connector and that of the motor on the control unit (see instructions enclosed). D) Tighten the bar connecting flange in the functioning position. E) Adjust by hand the two slowing down eccentrics (see the Adjustments chapter). 	TRANSFORMATION DE DROITE À GAUCHE AVANT-PROPOS <ul style="list-style-type: none"> • On parle de barrière droite quand l'armoire est positionnée à droite par rapport à la personne qui sort. • On parle de barrière gauche quand l'armoire est positionnée à gauche par rapport à la personne qui sort (conventionnellement la porte est orientée vers l'intérieur). Normalement "OPEN" est livrée dans la version "DROITE". Pour la transformer en barrière levante version "GAUCHE", procéder de la façon suivante: <ol style="list-style-type: none"> A) Décrocher le ressort d'équilibrage pos. 1 fig. 4. B) Accrocher le ressort d'équilibrage sur le côté gauche en bas pos. 2 fig. 4. C) Inverser le connecteur du microinterrupteur de fin de course de ralentissement et celui du moteur sur la centrale de commande (voir instructions jointes). D) Visser la bride de fixation barre dans la position de fonctionnement. E) Régler à la main les deux excentriques pour le ralentissement (voir chapitre Réglages). 	TRANSFORMACIÓN DE DERECHA A IZQUIERDA INTRODUCCIÓN <ul style="list-style-type: none"> • La barrera derecha es aquella que tiene el armario colocado a la derecha, mirando desde el interior del pasaje. • La barrera izquierda es aquella que tiene el armario colocado a la izquierda, mirando desde el interior del pasaje (convencionalmente la puerta está colocado en el interior). Normalmente, "OPEN" se entrega posicionada a la DERECHA. Si fuera necesario transformarla colocándola a la izquierda, efectúela la siguiente operación: <ol style="list-style-type: none"> A) Desenganche el muelle de equilibrado (det. 1 - fig. 4). B) Enganche el muelle de equilibrado en la parte inferior izquierda (det. 2 - fig. 4). C) Invierta en la central de mando el conector de los microinterruptores de tope de desaceleración y el del motor (véanse instrucciones adjuntas). D) Enrosque la brida de unión de la barrera en la posición de funcionamiento. E) Regule manualmente las dos excéntricas para la desaceleración (véase capítulo Regulaciones). 	UMBAU VON RECHTS AUF LINKS VORWORT <ul style="list-style-type: none"> • Mit rechter Schranke ist gemeint, dass der Schaltschrank auf der rechten Seite angeordnet ist, von der Innenseite des Durchgangs aus gesehen. • Mit linker Schranke ist gemeint, dass der Schaltschrank auf der linken Seite angeordnet ist, von der Innenseite des Durchgangs aus gesehen (gewöhnlich ist die Schaltschranktür nach innen gerichtet). Üblicherweise wird "OPEN" mit RECHTS-Anordnung geliefert. Sollte der Umbau nach links nötig werden, ist wie folgt vorzugehen: <ol style="list-style-type: none"> A) Die Ausgleichfeder Teil 1 Abb. 4 aushängen. B) Die Ausgleichfeder auf der linken Seite unten einhängen - Teil 2 Abb. 4. C) Den Verbinder des Verlangsamungsendschalters und jenen des Motors an der Steuerzentrale umkehren (siehe anliegende Anweisungen). D) Den Stangenanschlussflansch in der Betriebsposition anschrauben. E) Die zwei Nocken für die Verlangsamung von Hand einstellen (siehe Kapitel Einstellungen).



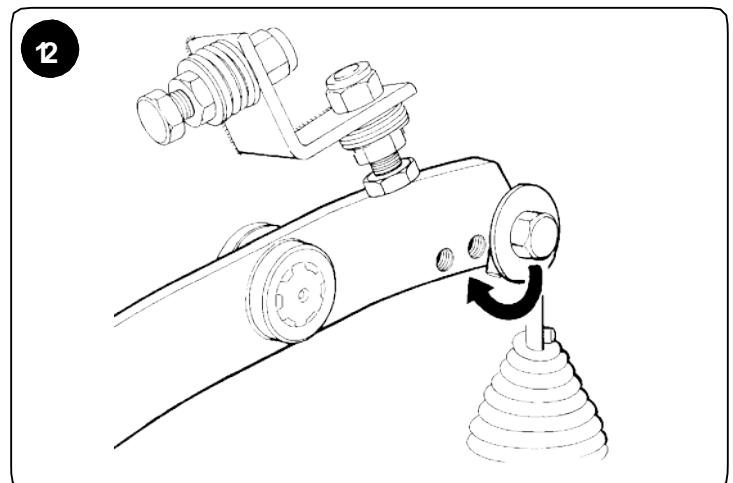
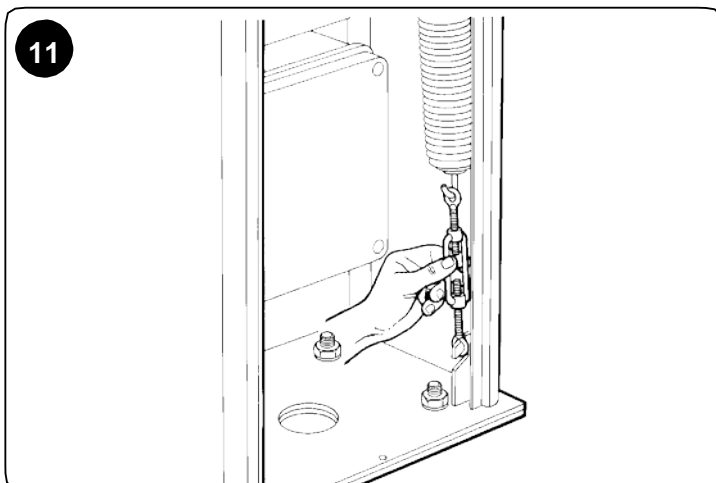
IT	EN	FR	ES	DE
INSTALLAZIONE	INSTALLATION	INSTALLATION	INSTALACIÓN	INSTALLATION
<p>Annegare la base di ancoraggio in dotazione (fig. 5) in una piazzola di cemento di adeguate dimensioni. La base di ancoraggio dovrà essere annegata a filo della piazzola, perfettamente in bolla, ed avendo cura di prevedere almeno uno o più condotti per il passaggio dei cavi elettrici.</p> <p>1) Appoggiare l'armadio sulla base collocata precedentemente e bloccarlo con le viti e rondelle in dotazione.</p> <p>2) Montare l'asta tramite l'apposito attacco in dotazione e bloccare le 4 viti. Se non utilizzata completamente, tagliare l'eventuale spezzone eccedente.</p> <p>3) La verticalità dell'asta aperta, e l'orizzontalità quando è chiusa, si possono ritoccare registrando i relativi ammortizzatori con fermo (vedere capitolo Regolazioni)</p> <p>NB. Le aste standard garantiscono rispettivamente una luce netta di 4 m. (OPEN 4) e, 6 m. (WIL 6) è sempre consigliabile l'utilizzo di un appoggio per l'asta, in modo particolare oltre i 4 m.</p>	<p>Bury the anchorage base provided (Fig. 5) in a cement foundation. This anchorage o base must be flush with the foundation and perfectly level; also make one or more, passageways for electric cables.</p> <p>1) Stand the cubicle on the already installed base and anchor it with the screws and washers provided.</p> <p>2) Mount the bar using the connection provided and lock it with the 4 screws. Cut any excess bar off.</p> <p>3) The vertical and horizontal precision of the bar when it is open or closed can be adjusted via the shock absorbers with stop (see the Adjustments chapter).</p> <p>NB. Standard bars guarantee a net opening of 4 meters (OPEN 4) and 6 metres (OPEN 6) and we recommend using a support for the bar, especially when the distance is greater than 4 metres.</p>	<p>Noyer la plaque d'ancrage fournie (fig. 5) dans une base en ciment de dimensions appropriées. La plaque d'ancrage devra être noyée au ras de la dalle, parfaitement mise de niveau, et en ayant soin de prévoir au moins une ou plusieurs canalisations pour le passage des cables électriques.</p> <p>1) Poser l'armoire sur la plaque placée précédemment et la bloquer avec les vis et les rondelles fournies.</p> <p>2) Monter la barre avec la fixation fournie et serrer les 4 vis. Si elle n'est pas utilisée sur toute sa longueur, couper la partie excédante.</p> <p>3) La verticalité de la barre levée et l'horizontalité de la barre fermée peuvent être corrigées en réglant les amortisseurs avec arrêt (voir chapitre Réglages).</p> <p>N.B. : Les barres standard garantissent respectivement un passage net de 4 m (OPEN 4) et de 6 m (OPEN 6); il est toujours conseillé d'utiliser une sellette d'appui pour la barre, en particulier au-delà de 4 m.</p>	<p>Introduzca la base de anclaje, suministrada con la barra (fig. 5), en una plataforma de cemento de dimensiones adecuadas. La base de anclaje tiene que quedar al ras de la plataforma y perfectamente nivelada. No se olvide de colocar también uno o varios tubos para pasar los cables eléctricos.</p> <p>1) Apoye el armario sobre la base, colocada anteriormente, y bloquéelo con lo tornillos y arandelas suministrados de serie.</p> <p>2) Instale la barrera por medio de la fijación suministrada junto con ella, y apriete los 4 tornillos. Si fuera necesario, corte la parte que excede de la barrera.</p> <p>3) La verticalidad de la barrera cuando está abierta y la horizontalidad cuando está cerrada se pueden regular ajustando los amortiguadores con tope de seguridad correspondientes (véase capítulo Regulaciones).</p> <p>N.B.: Las barreras estándar garantizan una abertura neta de 4 m. (OPEN 4) y 6 m. (OPEN 6). Se aconseja utilizar siempre un apoyo para las barreras que superen los 4 metros.</p>	<p>Die mitgelieferte Verankerungsbasis (Abb.5) in eine Zementfläche mit geeigneten Maßßen einbetonieren. Die Verankerungsbasis muss so einbetoniert werden, dass sie mit der Zementfläche abschließt; sie muss perfekt ausgerichtet und mit mindestens einer oder mehreren Leitungen für den Durchgang der Elektrokabel versehen sein.</p> <p>1) Den Schranken auf die vorher angeordnete Basis stellen und mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben befestigen.</p> <p>2) Den Arm durch den mitgelieferten Anschluss montieren und die 4 Schrauben anziehen. Gegebenenfalls den überschüssigen Teil abschneiden.</p> <p>3) Den Arm bei geschlossener/geöffneter Schranke waagrecht/senkrecht ausrichten. Einstellung erfolgt über die Puffer mit Feststellvorrichtung (siehe Kapitel Einstellungen).</p> <p>NB.: Die Standardarme gewährleisten jeweils 4 Meter (OPEN4) und 6 Meter (OPEN6) Nettoöffnungsweite; die Benutzung einer Stütze, besonders für Stangen über 4 Meter Länge, wird immer empfohlen.</p>



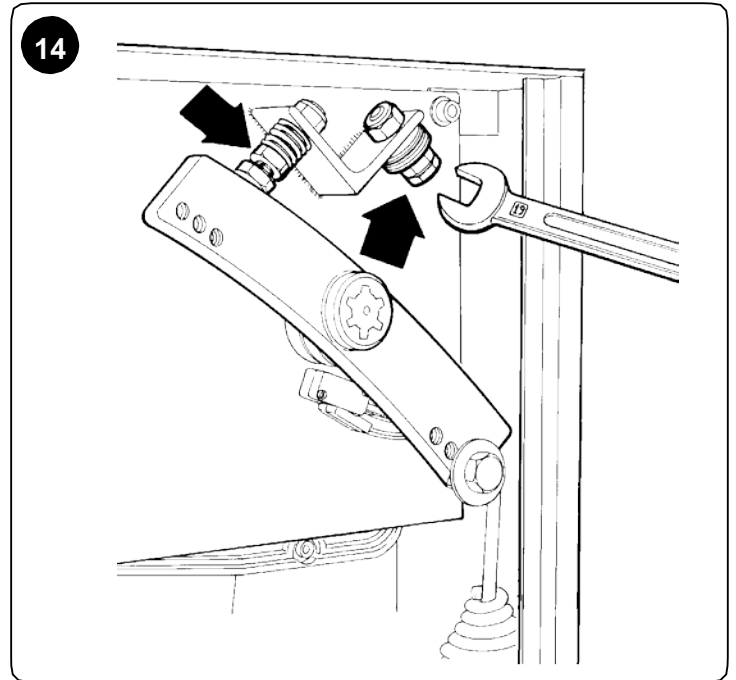
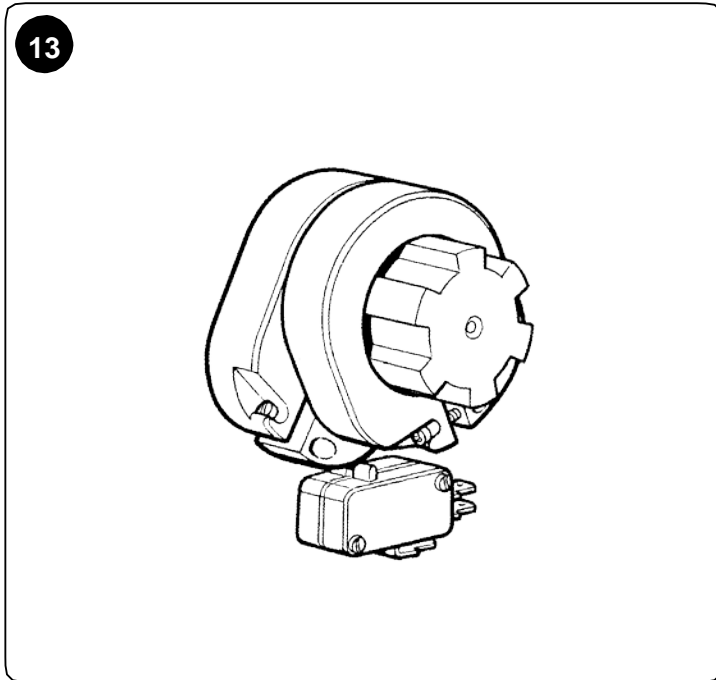
IT	EN	FR	ES	DE
SBLOCCO MANUALE	MANUAL UNLOCK	DÉBLOCCAGE MANUEL	DESBLOQUEO MANUAL	MANUELLE ENTRIEGELUNG
A) Alzare il coperchio copriserratura come indicato in fig. 10. B) Inserire la chiave. C) Girare in senso orario.	A) Lift the lock cover as shown in Fig. 10. B) Put the key in. C) Turn the key clockwise.	A) Faire pivoter le couvercle de protection de la serrure comme l'indique la fig. 10 B) Introduire la clé C) La tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.	A) Levante la tapa que cubre la cerradura como indicado en la fig. 10. B) Introduzca la llave. C) Gire hacia la derecha.	A) Den Schlosdeckel wie gezeigt heben. B) Den Schlüssel einsetzen. C) Im Uhrzeigersinn drehen.



IT	EN	FR	ES	DE
BILANCIAMENTO	BALANCING	ÉQUILIBRAGE	EQUILIBRADO	AUSGLEICH
Il corretto bilanciamento è fondamentale per un buon funzionamento della barriera. Questa operazione va eseguita solo quando l'asta è montata in modo definitivo e con tutti gli eventuali accessori. Sbloccare la barriera (funzionamento manuale vedi fig. 10) ed agire sul tirante di regolazione molla (fig.11). L'asta sarà esattamente bilanciata quando rimarrà a 45° senza cadere verso il basso o salire verso l'alto. Qualora si utilizzi un'asta molto corta, senza alcun accessorio, la potenza della molla sarà eccessiva attaccare quindi la molla sul 2° foro della leva uscita motoriduttore vedi figura 12.	Correct balancing is essential if the boom gate is going to work properly. Rectify balancing only when the bar is mounted and with all the accessories installed (if any). Release the boom gate (manual functioning see Fig. 10) and act on the spring adjusting tie-rod (Fig. 11). The bar is properly balanced when it stays at an angle of 45° without falling or rising. If you are using a very short bar without any accessories, the power of the spring OPENI be far too strong: in this case connect the spring to the 2nd hole of the gearmotor output lever, see Fig. 12.	Un équilibrage correct est fondamental pour le bon fonctionnement de la barrière. Cette opération doit être effectuée seulement quand la barre est montée de manière définitive et avec tous les éventuels accessoires. Débloquer la barrière (fonctionnement manuel voir fig. 10) et agir sur la tringle de réglage du ressort (fig. 11). La barre sera correctement équilibrée quand elle restera à 45° sans tomber vers le bas ou monter vers le haut. Si on utilise une barre très courte, sans aucun accessoire, la puissance du ressort sera excessive ; fixer donc le ressort sur le 2e trou du levier de sortie du motoréducteur (voir fig. 12).	La barrera tiene que estar perfectamente equilibrada para que funcione correctamente. Dicha operación se efectúa sólo cuando la barrera está instalada definitivamente y con todos los accesorios. Desbloquee la barrera (funcionamiento manual, véase fig. 10) y regule mediante el tensor de regulación del muelle (fig. 11). La barrera estará perfectamente equilibrada cuando quede a 45° sin que se caiga o se suba. En el caso de que utilice una barrera muy corta y sin ningún accesorio, la potencia del muelle será excesiva; por lo tanto, enganche el muelle en el 2° agujero de la palanca exterior del motorreductor, véase figura 12.	Der korrekte Ausgleich der Schranke ist für ihren guten Betrieb von grundlegender Bedeutung. Dieser Vorgang darf erst ausgeführt werden, wenn die Schranke mit allen eventuellen Zubehörteilen auf endgültige Weise montiert ist. Die Schranke entriegeln (manueller Betrieb - siehe Abb. 10) und den Federspanner (Abb. 11) betätigen. Die Stange ist perfekt ausgeglichen, wenn sie ohne nach unten zu fallen oder nach oben zu gehen im 45° Winkel bleibt. Sollte eine sehr kurze Stange ohne Zubehörteile benutzt werden, wird die Kraft der Feder zu groß sein. Daher die Feder in das 2. Loch des Außenhebels des Getriebemotors einsetzen - siehe Abb. 12.

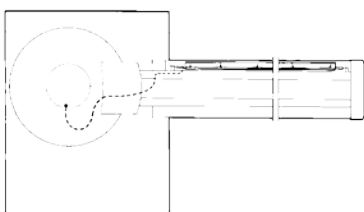


IT	EN	FR	ES	DE
REGOLAZIONI	ADJUSTMENTS	RÉGLAGES	REGULACIONES	EINSTELLUNGEN
<p>Il rallentamento è fatto elettronicamente sulla centrale di comando (vedere istruzioni allegate).</p> <p>Vi è la possibilità di regolare indipendentemente il punto d' inizio del rallentamento sia in apertura che in chiusura, agendo sui due eccentrici (fig. 13).</p> <p>Per ottenere un rallentamento ottimale, agire anche sui due ammortizzatori di fermo con chiave mm. 19 (fig. 14).</p>	<p>Slowing down is electronically carried out on the control unit (see instructions enclosed).</p> <p>The point at which the bar starts slowing down can be adjusted separately in opening and closing via the two eccentrics (Fig. 13).</p> <p>For optimal slowing down, adjust the two stop shock absorbers with a 19 mm spanner (Fig. 14).</p>	<p>Le ralentissement est fait électroniquement sur la centrale de commande (voir instructions jointes).</p> <p>Il est possible de régler de manière indépendante le point de commencement du ralentissement aussi bien en ouverture qu'en fermeture en agissant sur les deux excentriques (fig. 13).</p> <p>Pour obtenir un ralentissement optimal, agir aussi sur les deux amortisseurs d'arrêt avec une clé de 19 mm (fig. 14).</p>	<p>La desaceleración se efectúa electrónicamente en la central de mando (véanse instrucciones adjuntas).</p> <p>Durante la apertura como durante el cierre, es posible regular independientemente el punto de inicio de la desaceleración mediante las dos excéntricas (fig. 13).</p> <p>Para obtener una desaceleración ideal, también regule los dos amortiguadores con tope con una llave de 19 mm. (fig. 14).</p>	<p>Die Verlangsamung wird elektronisch an der Steuerzentrale gemacht (siehe anliegende Anweisungen).</p> <p>Es besteht die Möglichkeit, mit den zwei Nocken / (Abb. 13) den Anfangspunkt der Verlangsamung sowohl in Öffnung als auch in Schließung unabhängig voneinander einzustellen.</p> <p>Für eine optimale Verlangsamung sind auch die zwei Sicherheitspuffer mit Feststellvorrichtung mit einem 19 mm Schlüssel einzustellen (Abb. 14).</p>

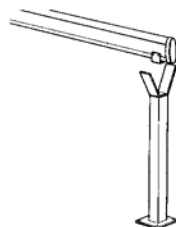


				DE
				AUF ANFRAGE ERHÄLTliches ZUBEHÖR
				Packung Leuchtmelder, Code ASOLED
				Feste Stütze, Code ASOPF
				Pendelstütze, Code ASOPA
				Aluminium-Hängegerüst, Code ASOGRID

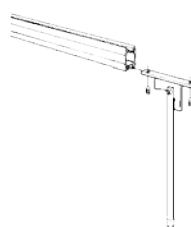
ASOLED4000



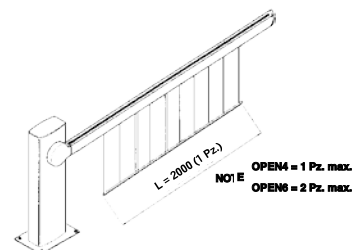
ASOPF



ASOPA



ASOGRID



IT - MODELLI E CARATTERISTICHE

OPEN 4	Barriera automatica in acciaio zincato e verniciato con tempo di apertura 3 - 5 sec. luce netta max 4 mt.
OPEN 4 I	Barriera automatica in acciaio inox satinato con tempo di apertura 3 - 5 sec. luce netta max 4 mt.
OPEN 6	Barriera automatica in acciaio zincato e verniciato con tempo di apertura 5 - 8 sec. luce netta max 6 mt.
OPEN 6 I	Barriera automatica in acciaio inox satinato con tempo di apertura 5 - 8 sec. luce netta max 6 mt.
OPEN di serie comprende	A - Armadio con motoriduttore a 24 Vdc B - Centrale elettronica di comando C - Attacco per asta D - Base di ancoraggio con zanche

EN - MODELS AND CHARACTERISTICS

OPEN 4	Automatic boom gate in galvanised, painted steel with an opening time of 3 to 5 seconds; maximum net opening is 4 m.
OPEN 4 I	Automatic boom gate in butter finished stainless steel with an opening time of 3 to 5 seconds; maximum net opening is 4 m.
OPEN 6	Automatic boom gate in galvanised, painted steel with an opening time of 5 to 8 seconds; maximum net opening is 6 m.
OPEN 6 I	Automatic boom gate in butter finished stainless steel with an opening time of 5 to 8 seconds; maximum net opening is 6 m.
OPEN standard comprises	A - Cubicle with 24 V dc gearmotor B - Electronic control unit C - Connection for bar D - Anchorage base with fish-tail clamps

FR - MODÈLES ET CARACTÉRISTIQUES

OPEN 4	Barrière automatique en acier zingué et peint avec temps d'ouverture 3 - 5 s passage net 4 m max.
OPEN 4 I	Barrière automatique en acier inox brossé et peint avec temps d'ouverture 3 - 5 s passage net 4 m max.
OPEN 6	Barrière automatique en acier zingué et peint avec temps d'ouverture 5 - 8 s passage net 6 m max.
OPEN 6 I	Barrière automatique en acier inox brossé et peint avec temps d'ouverture 5 - 8 s passage net 6 m max.
OPEN Comprend de série	A - Armoire avec motoréducteur à 24 Vdc B - Centrale électronique de commande C - Raccord pour barre D - Base d'ancrage avec pattes de fixation.

ES - MODELOS Y CARACTERÍSTICAS

OPEN 4	Barrera automática de acero galvanizado y pintado, con tiempo de apertura 3 - 5 seg., longitud neta máx. 4 m.
OPEN 4 I	Barrera automática de acero inoxidable satinado, con tiempo de apertura 3 - 5 seg., longitud máx. 4 m.
OPEN 6	Barrera automática de acero galvanizado y pintado, con tiempo de apertura 5 - 8 seg., longitud neta máx. 6 m.
OPEN 6 I	Barrera automática de acero inoxidable satinado, con tiempo de apertura 5 - 8 seg., longitud máx. 6 m.
OPEN de serie incluye	A - Armario con motorreductor de 24 Vcc. B - Central electrónica de mando. C - Fijación para barrera. D - Base de anclaje con grapas.

DE - MODELLE UND EIGENSCHAFTEN

OPEN 4	Automatische Schranke aus verzinktem und lackiertem Stahl mit Öffnungszeit von 3 bis 5 Sekunden und 4 Metern maximaler Nettoöffnungsweite.
OPEN 4 I	Automatische Schranke aus satiniertem Edelstahl mit Öffnungszeit von 3 bis 5 Sekunden und 4 Metern maximaler Öffnungsweite.
OPEN 6	Automatische Schranke aus verzinktem und lackiertem Stahl mit Öffnungszeit von 5 bis 8 Sekunden und 6 Metern maximaler Nettoöffnung-sweite.
OPEN 6 I	Automatische Schranke aus satiniertem Edelstahl mit Öffnungszeit von 5 bis 8 Sekunden und 6 Metern maximaler Öffnungsweite.
OPEN Ist serienmäßig mit folgendem ausgestattet	A - Schaltschrank mit 24 V GS Getriebemotor. B - Elektronische Steuerzentrale. C - Anschluss für den Arm. D - Verankerungshaken und Grundplatte

IT - Caratteristiche tecniche	Unità di misura	OPEN 4 / OPEN 4 I	OPEN 6 / OPEN 6 I
Alimentazione	Vac 50 Hz	230	230
	Vdc	24	24
Potenza assorbita	W	180	100
Assorbimento di linea	A	1	0.5
Assorbimento motore	A	8	5
Rapporto di riduzione		1 / 456	1 / 456
Coppia	Nm	150	220
Tempo di apertura	s.	3.5	7
Temperatura di esercizio	°C (Min./Max.)	-20° ÷ +70°	-20° ÷ +70°
Ciclo di lavoro	%	100	100
Peso motore	kg	46	54

EN - Technical specifications	Unit of measure	OPEN 4 / OPEN 4 I	OPEN 6 / OPEN 6 I
Power supply	V AC 50 Hz	230	230
	V DC	24	24
Absorbed power	W	180	100
Line input	A	1	0.5
Motor absorption	A	8	5
Reduction ratio		1 / 456	1 / 456
Torque	Nm	150	220
Opening time	s.	3.5	7
Working temperature	°C (Min./Max.)	-20° ÷ +70°	-20° ÷ +70°
Working cycle	%	100	100
Motor weight	kg	46	54

FR - Caractéristiques techniques	Unité de mesure	OPEN 4 / OPEN 4 I	OPEN 6 / OPEN 6 I
Alimentation	Vac 50 Hz	230	230
	Vdc	24	24
Puissance absorbée	W	180	100
Absorption de ligne	A	1	0.5
Absorption moteur	A	8	5
Rapport de réduction		1 / 456	1 / 456
Couple	Nm	150	220
Temps d'ouverture	s.	3.5	7
Température de service	°C (Min./Max.)	-20° ÷ +70°	-20° ÷ +70°
Cycle de travail	%	100	100
Poids moteur	kg	46	54

ES - Características técnicas	Unidad de medida	OPEN 4 / OPEN 4 I	OPEN 6 / OPEN 6 I
Alimentación	Vca 50 Hz	230	230
	Vcc	24	24
Potencia absorbida	W	180	100
Absorción de la línea	A	1	0.5
Absorción del motor	A	8	5
Relación de reducción		1 / 456	1 / 456
Par	Nm	150	220
Tiempo de apertura	s.	3.5	7
Temperatura de servicio	°C (Mín./Máx.)	-20° ÷ +70°	-20° ÷ +70°
Ciclo de trabajo	%	100	100
Peso del motor	kg	46	54

DE - Technische daten	Maßeinheit	OPEN 4 / OPEN 4 I	OPEN 6 / OPEN 6 I
Speisung	Vca 50 Hz	230	230
	Vcc	24	24
Aufgenommene Leistung	W	180	100
Stromaufnahme	A	1	0.5
Stromaufnahme des Motors	A	8	5
Untersetzungsverhältnis		1 / 456	1 / 456
Drehmoment	Nm	150	220
Öffnungszeit	s.	3.5	7
Betriebstemperatur	°C (Min./Máx.)	-20° ÷ +70°	-20° ÷ +70°
Arbeitszyklus	%	100	100
Gewicht	kg	46	54

